







ALEXANDRE DUMAS:

# Grof Monte Cristo

“Saj veš, kako malo potrebujem,” pravi stavec.  
 “O moj Bog, moj Bog! Oprostimi!” vskligne Edmond in se vrže staremu možu pred noge.

“Kaj vendar počneš?”  
 “Ah, ti si mi raztrgal srce!”  
 “Bah, ti si tukaj,” pravi stavec smehljaje; “zdaj je vse pozabljeno, vse dobro.”

“Da, jaz sem tukaj,” pravi mladi mož, “jaz sem tukaj z lepim upanjem in z nekaj denarjem. Vzemi, oče” pravi, “vzemi in daj si hitro kaj prinesiti!”

In pri teh besedah izprazni svojo možnjo na mizo: kakih dvanajst zlatov, pet ali šest novcev po pet frankov in celo množico drobiža.

Obraz starega Dantesa se razjasni.

“Zakaj to?” pravi.  
 “Za me vendar... za te... za naju!... Vzemi, kupi si nekaj zaloge, bodi srečen, jutri dobiva več!”

“Počasi, počasi,” pravi stavec smehljaje. “S tvojim dovoljenjem se poslužim tvoje možnje na zelo zmeren način; če bi kupil preveč stvari naenkrat, bi mislili, da sem moral počakati tebe, da si jih morem omisliti.”

“Stori, kakor hočeš; toda pred vsem drugim si najmi dekle, oče; jaz ne morem več trpeti, da bi bil ti sam. S seboj imam vtihotapljeno kavo in izboren tabak. Jutri ju dobiš. Toda pst, nekdo prihaja!”

“Caderousse je, ki je pač izvedel za tvoj prihod in brezdomno prihaja, da ti izrazi svoje veselje nad srečnim povratkom.”

“Prav, to je tudi nekdo, ki nosi na svojih ustnicah med, a misli v svojem srcu drugače,” zamrma Edmond.

“Toda to nič ne dene. Sosed je, ki nama je bil uslužen. Naj je dobrodošel.”

V trenutku, ko konča Edmond svoje besede, ki jih je govoril po tihem, se res prikaže med vrati črni, bradati obraz sosedo Caderoussea. To je bil pet do šestindvajsetleten mož, drže v roki kos sukna, iz katerega je hotel kot krojač pravkar vrezati našive za neko suknjo.

“Ej, ali ste se srečno vrnili, Edmond?” pravi z marseillem naglasom in surovim smehljajem, pri katerem so se kazali njegovi zobje, beli kakor slonova kost.

“Kakor vidite, sosed Caderousse, in pripravljen sem, biti vam uslužen na kakoršenkoli način,” odvrne Dantes, le slabo zakrivaje svojo hladnost s ponudbo uslužnosti.

“Hvala, hvala, k sreči ničesar ne potrebujem, in večkrat se dobijo drugi, ki jim je treba moje pomoči.” — Dantes se zgane. — “Tega ne pravim ti, dečko; posodil sem ti denar, ti si mi ga zopet vrnil, to se med dobrimi sosedi zgodi lahko, in pobotana sva.”

“Človek ni nikdar brez dolga nasproti onim, ki so mu bili uslužni,” pravi Dantes, “kajti če jim nismo več dolžni denarja, smo jim vendar dolžni hvaležnost.”

“Zakaj govoriti o tem! Kar je preteklo, je preteklo. Govorimoraje o tvoji srečni vrnitvi, dečko! Sel sem torej v pristanišče, da se preskrbim z vtihotapljenim suknom, ko zagledam prijatelja Danglera.”

“Ti v Marseillesu?”  
 ‘Da, da, ves kakor sem,’ mi odvrne.

‘Menil sem, da si v Smirni.’  
 ‘Morebiti sem bil, ker prihajam od tam.’

‘In kje je vrlj dečko Edmond?’  
 ‘Kje drugje vendar, kakor pri

kaj odklanjam,” odvrne Dantes, “in upam, da me je razumel.”  
 “Ah, če hoče postati človek kapitan, se mora svojemu pokrovitelju nekoliko dobrikati.”  
 “Upam, da postajem kapitan brez tega,” odvrne Dantes.  
 “Tem bolje, tem bolje; to bude veselje za vse stare prijatelje. In tu doli, za gradom Saint-Nicolas, vem za neko dekle, ki s tem tudi ne hode nezadovoljna.”  
 “Mercedes?” pravi stavec.  
 “Da, oče,” odvrne Dantes; “in zdaj, ko sem te videl in vem, da

ti gre dobro in imaš vse, česar potrebuješ, te prosim, da mi dovoliš, obiskati Katalonce.”  
 “Pojdi, dete, pojdi,” pravi stari Dantes, “in naj te blagoslovi Bog s tvojo ženo, kakor je blagoslovil mene z mojimi sinovi!”  
 “Z njegovo ženo!” pravi Caderousse. “Kako se pre nagljuje, oče Dantes! Kakor se mi zdi, še ni njegova žena.”  
 “Ne; toda, kakor vse kaže,” odvrne Edmond, “ne bude trajalo več dolgo, da postane.”

“Ej, dečko,” pravi Caderousse, “prav imaš, da podvizaš.”  
 “Zakaj vendar?”  
 “Ker je Mercedes lepo dekle in lepo dekle ima vedno dosti častilcev; zlasti ta, ta, jih ima kar na ducate.”  
 “Resnično,” pravi Edmond s smehljajem, ki pa ne more prikriti popolnoma lahkega nemira.

“O, da,” odvrne Caderousse, “in celo dobre partije; toda ne boj se, ti postaneš kapitan in boš imel gotovo prednost!”  
 “To se pravi,” odgovori Dantes s smehljajem, ki razodeva vedno večji nemir, “če bi ne postal kapitan...”  
 “Eh, eh!” pravi Caderousse.  
 “No, no,” pravi mladi mož,

“jaz imam o ženskih v splošnem boljše mnenje kakor vi, in zlasti o Mercedes sem prepričan, da mi ostane zvesta, če postanem kapitan ali ne.”

(Dalje prihodnjič)

• Povejte oglaševalcem, da ste videli njihov oglas v Ameriški Domovini!

## EUROPA TRAVEL SERVICE

759 East 185. Street, Cleveland, Ohio 44119

POTOVANJA V DOMOVINO in prihod SVOJCEV V AMERIKO PREVOZ Z LETALI IN LADJAMI PO VSEM SVETU

Vam točno po Vaših željah oksrbimo in uredimo najboljše zveze.

Poslujemo v našem domačem in tudi drugih evropskih jezikih. JEROME A. BRENTAR

## EUCLID POULTRY

V zalogi imamo vedno očiščene piščance, na kose zrezane, popolnoma sveža jajca ter vseh vrst perutnine. Pridite in si izberite!

HOWARD BAKER

549 EAST 185 STREET, EUCLID

KE 1-8187

## JOS. ZELE IN SINOVI

POGREBNI ZAVOD

6502 ST. CLAIR AVENUE

Tel.: ENdicott 1-0583

COLLINWOODSKI URAD

452 E. 152nd STREET

Tel.: IVanhoe 1-5118

Avtomobil in bolniški voz redno in ob vsaki uri na razpolago

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo



## NAZNANILO IN ZAHVALA

Z žalostjo v svojem srcu naznanjam vsem prijateljem in znancem, da je nenadoma preminul moj dragi oče

## Jakob Fister

Zatisnil je svoje oči na dan 14. septembra 1970 leta. Rojen je bil v Sloveniji 26. julija 1898 v Vrbljenju pri Ljubljani.

Pogreb se je vršil 16. septembra 1970 iz pogrebnega zavoda Jelenc v cerkev sv. Janeza Evangelista, kjer je Father Claude Okorn daroval za pokoj njegove duše sv. mašo zadušnico.

Potem pa smo pokojnika prepeljali na pokopališče Mt. Olivet in ga tam položili k večnemu počitku.

S tem se iskreno zahvalim Father Claude Okornu za darovano sv. mašo, za opravljene molitve v pogrebnem zavodu in za spremstvo na pokopališče.

Najlepša zahvala družini Modic, ki mi je v tako težkem trenutku stala ob strani. Prisrčna jim zahvala.

Prisrčna zahvala vsem, ki so darovali lepo cvetje, darovali za sv. maše, ga prišli kropiti in moliti ob njegovi krsti, ter vsem, ki so mi izrazili sožalje in ga spremili na pokopališče.

Na tem mestu se želim prav lepo zahvaliti vsem nosilcem krste.

Hvala osebjem pogrebnega zavoda Jelenc za lepo urejen pogreb. Poslala sem zahvalne kartice vsem, ki sem imela njihov naslov, če pa kdo moje karte ni prejel, naj mi oprostijo in naj s to javno zahvalo prejme mojo globoko hvaležnost.

Dragi oče! Počivaj v miru in lahka naj Ti bo ameriška zemlja. Spominjala se Te bom vedno v mislih in molitvah.

Zalujoci:

hčerka MARIJA v Milwaukeeju,

žena MARIJA, sinova FRANC in IVAN, hčerka IVANKA, bratje in sestre ter ostalo sorodstvo, vsi v Sloveniji.

Waukegan, Illinois, 1. oktobra 1970.



## ŽENINI IN NEVESTE!

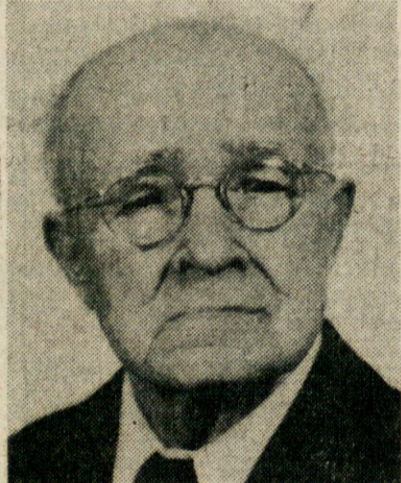
NASA SLOVENSKA UNIJSKA TISKARNA VAM TISKA KRASNA POROČNA VABILA PO JAKO ZMERNI CENI

PRIDITE K NAM IN SI IZBERITE VZOREC PAPIRJA IN CRK

## Ameriška Domovina

6117 St. Clair Avenue

HEnderson 1-0628



V BLAG SPOMIN OB PRVI OBLETNICI, ODKAR JE IZDIHNIL SVOJO BLAGO DUŠO NAŠ LJUBLJENI SOPROG, OČE IN STARI OČE

### FRANK STARIN

ki nas je za vedno zapustil 1. oktobra 1969.

V miru božjem zdaj počivaj, dragi, nepozabni nam, v nebesih vedno srečo uživaj do snidenja na vekomaj.

Zalujoci:

soproga JOSEPHINE sinova FRANK in JOSEPH vnuki in vnukinje ter ostalo sorodstvo.

Cleveland, O. 1. oktobra 1970.



PULJSKI FESTIVAL — V Pulju v Istri imajo vsako leto filmski festival, katerega obišče obilo tujih gostov. Na sliki imamo sliko stare rimske arene v Pulju, razsvetljeno od umetnega ognja tekom festivala.